



Совещание государств- участников

Distr.: General
4 April 2011
Russian
Original: English

Двадцать первое Совещание
Нью-Йорк, 13–17 июня 2011 года

Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2010 год

Содержание

	Стр.
I. Введение	4
II. Организация Трибунала	4
III. Камеры	5
A. Камера по спорам, касающимся морского дна	5
B. Специальные камеры	5
1. Камера упрощенного производства	5
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства	6
3. Камера по спорам, касающимся морской среды	6
4. Камера по спорам о делимитации морских пространств	6
IV. Заседания Трибунала	6
V. Назначение арбитров Председателем Трибунала согласно статье 3 приложения VII к Конвенции	7
VI. Судебная работа Трибунала	7
A. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)	7
B. Обязанности и обязательства государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе (просьба о консультативном заключении, поданная в Камеру по спорам, касающимся морского дна)	8
C. Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании)	10
VII. Юридические вопросы	11



A.	Компетенция, Регламент и судебные процедуры Трибунала	12
1.	Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции	12
2.	Вопросы, касающиеся компетенции Трибунала	12
3.	Обустройство работы специальной камеры	12
4.	Заявления, делаемые на основании статей 287 и 298 Конвенции.	12
B.	Камеры	12
1.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна	12
2.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства	12
3.	Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды	13
C.	Последние события в области морского права	13
VIII.	Комитеты	13
A.	Бюджетно-финансовый комитет	13
B.	Комитет по Регламенту и практике производства дел	13
C.	Административно-кадровый комитет	14
D.	Комитет по библиотеке, архиву и публикациям	14
E.	Комитет по зданиям и электронным системам	14
F.	Комитет по связям с общественностью	14
IX.	Привилегии и иммунитеты	14
A.	Генеральное соглашение	14
B.	Соглашение о штаб-квартире	14
X.	Отношения с Организацией Объединенных Наций	15
A.	Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее	15
B.	Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций	15
XI.	Отношения с другими инстанциями и органами	15
XII.	Помещения Трибунала	16
XIII.	Финансы	16
A.	Бюджетные вопросы	16
1.	Бюджет Трибунала на 2011–2012 годы	16
2.	Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2007–2008 и 2009–2011 годов	16
3.	Ситуация с наличностью	17
B.	Ситуация со взносами	17
C.	Финансовые положения и правила	17
D.	Условия службы и вознаграждение членов Трибунала	18

Е.	Назначение ревизора на 2009–2012 годы	18
F.	Целевые фонды и дотации	18
XIV.	Административные вопросы	19
A.	Положения о персонале и правила о персонале	19
B.	Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций	19
C.	Набор сотрудников	19
D.	Комитет по пенсиям персонала	20
E.	Языковые занятия в Трибунале	21
F.	Стажировочная программа	21
G.	Программа наращивания навыков и обучения	21
XV.	Визиты	21
XVI.	Здания и электронные системы	22
A.	Требования к постоянным помещениям Трибунала	22
B.	Использование помещений и доступ общественности	22
XVII.	Библиотечное оснащение и архив	23
XVIII.	Публикации	23
XIX.	Связи с общественностью	23
XX.	Региональные практикумы	24
XXI.	Летняя академия	24
XXII.	Общественная информация и веб-сайт	24
XXIII.	Будущая работа	24
Приложения		
I.	Сотрудники Секретариата (2010 год)	26
II.	Стажеры (2010 год)	28
III.	Грантополучатели Фонда «Ниппон» (2010/11 год)	29
IV.	Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2010 год)	30

I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников на основании пункта 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2010 года.

2. Трибунал был учрежден Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее — «Конвенция»). Он функционирует соответственно соответствующим положениям части XV и части XI Конвенции, Статуту Трибунала («Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала («Регламент»).

II. Организация Трибунала

3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.

4. По состоянию на 31 декабря 2010 года состав Трибунала выглядел следующим образом:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Председатель		
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2017 года
Заместитель Председателя		
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
Судьи		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2017 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2017 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2017 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2017 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года
Гао Чжиго	Китай	30 сентября 2011 года
Буалем Бугетайя	Алжир	30 сентября 2017 года
Владимир Владимирович Голицын	Российская Федерация	30 сентября 2017 года
Пэк Чин Хюн	Республика Корея	30 сентября 2014 года

5. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён (Республика Корея).

III. Камеры

A. Камера по спорам, касающимся морского дна

6. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбранных Трибуналом из числа его избираемых членов. Члены Камеры выбираются раз в три года.

7. Члены Камеры по спорам, касающимся морского дна, были выбраны Трибуналом 2 октября 2008 года на его двадцать шестой сессии. Как предписано Статутом, выбор судей Камеры был произведен таким образом, чтобы обеспечить представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Члены Камеры незамедлительно приступили к своим обязанностям и избрали председателем Камеры судью Тревеса. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Янаи, Катека, Хоффман, Гао, Бугетайя и Голицын (члены).

8. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

B. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

9. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента в ее состав входят по должности Председатель и заместитель Председателя Трибунала, причем Председатель Трибунала является ее председателем. Камера образуется ежегодно.

10. Состав Камеры на период с 1 октября 2010 года по 30 сентября 2011 года был определен 28 сентября 2010 года на тридцатой сессии Трибунала. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); судьи Тюрк, Янков, Ндиай и Лаки (члены); судьи Тревес и Янаи (заместители).

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

11. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов.

12. Члены Камеры были выбраны Трибуналом 2 октября 2008 года на его двадцать шестой сессии на трехлетний срок. После того как в ноябре 2008 года скончался член Камеры судья Пак Чхун Хо, Трибунал на своей двадцать восьмой сессии выбрал судью Пэк Чин Хюна членом Камеры на срок, остававшийся его предшественнику. С учетом этого изменения в состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Тревес, Павляк, Янаи, Катика, Хоффман, Гао и Пэк (члены).

13. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

14. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. Члены Камеры были выбраны Трибуналом 2 октября 2008 года на его двадцать шестой сессии на трехлетний срок. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Кот (председатель); судьи Маротта Ранжел, Вольфрум, Лаки, Катика, Гао и Голицын (члены).

15. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

4. Камера по спорам о делимитации морских пространств

16. 16 марта 2007 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам о делимитации морских пространств.

17. На своей двадцать седьмой сессии Трибунал выбрал членом Камеры судью Пэка. С учетом этого изменения в состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Жезуш (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Акль, Ндаи, Кот, Павляк, Янаи, Бугетайя и Пэк (члены).

18. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2011 года.

IV. Заседания Трибунала

19. Трибунал заседал 9–23 декабря в связи с рассмотрением дела № 18 в списке его дел («Дело о теплоходе “Луиза” (Сент-Винсент и Гренадины против Испании) (просьба о предписании временных мер)»). 23 декабря 2010 года он вынес по этому делу постановление.

20. Камера по спорам, касающимся морского дна, заседала 10–17 сентября, 7–15 октября и 2–9 декабря 2010 года в связи с рассмотрением дела № 17 в списке дел Трибунала («Обязанности и обязательства государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе (просьба о консультативном заключении, поданная в Камеру по спорам, касающимся морского дна)»). Согласно процессуальному графику, Камера будет заседать 17–31 января и вынесет свое консультативное заключение 1 февраля 2011 года.

21. Кроме того, Трибунал провел две сессии, посвященные юридическим и судебным, а также организационно-административным вопросам: 8–19 марта состоялась двадцать девятая сессия, а 20 сентября — 1 октября 2010 года — тридцатая.

V. Назначение арбитров Председателем Трибунала согласно статье 3 приложения VII к Конвенции

22. В письме от 13 декабря 2009 года Министр иностранных дел Бангладеш просила Председателя Трибунала назначить трех арбитров для арбитражного разбирательства, возбужденного согласно приложению VII к Конвенции для урегулирования спора о делимитации морской границы между Бангладеш и Индией в Бенгальском заливе.

23. Согласно статье 3 приложения VII к Конвенции, если стороны не могут договориться о назначении одного или более членов арбитража, назначаемых по общему соглашению, или о назначении председателя арбитража, то назначение (назначения) производится по просьбе одной из сторон в споре и в консультации со сторонами Председателем Трибунала.

24. Председатель Трибунала в январе — феврале 2010 года провел в помещениях Трибунала консультации со сторонами, а позднее выбрал трех арбитров, назначив одного из них председателем арбитража.

VI. Судебная работа Трибунала

A. Спор о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (Бангладеш/Мьянма)

25. 14 декабря 2009 года в Трибунале было возбуждено дело о делимитации морской границы между Бангладеш и Мьянмой в Бенгальском заливе (дело № 16 в списке дел Трибунала).

26. В письме от 13 декабря 2009 года, которое поступило в Секретариат Трибунала 14 декабря 2009 года, Министр иностранных дел Бангладеш notificировала Председателя Трибунала о заявлениях Мьянмы и Бангладеш, сделанных соответственно 4 ноября и 12 декабря 2009 года. В своем заявлении от 4 ноября 2009 года Мьянма указала, что «признает юрисдикцию Международного трибунала по морскому праву для целей урегулирования спора между Союзом Мьянма и Народной Республикой Бангладеш, касающегося делимитации морской границы между этими двумя странами в Бенгальском заливе». В своем заявлении от 12 декабря 2009 года Бангладеш указало, что «признает юрисдикцию Международного трибунала по морскому праву для целей урегулирования спора между Народной Республикой Бангладеш и Союзом Мьянма, касающегося делимитации их морской границы в Бенгальском заливе». Опираясь на эти заявления, Министр иностранных дел Бангладеш указала: «С учетом взаимного согласия Бангладеш и Мьянмы на юрисдикцию Международного трибунала по морскому праву и в соответствии с положениями пункта 4 статьи 287 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву Бангладеш считает, что Ваш уважаемый Трибунал является в настоящее время

единственной инстанцией для разрешения спора между сторонами». Министр указала далее, что «Бангладеш убедительно просит Международный трибунал по морскому праву осуществить юрисдикцию в отношении спора о морской границе между Бангладеш и Мьянмой, которому посвящено заявление Бангладеш от 8 октября 2009 года относительно выдвигаемых ею притязаний». Учитывая выраженное в заявлении каждой из сторон их согласие на то, чтобы передать на рассмотрение Международному трибуналу по морскому праву свой спор о делимитации их морской границы в Бенгальском заливе, и принимая во внимание нотификацию, поступившую от Бангладеш 14 декабря 2009 года, данное дело было занесено под № 16 в список дел Трибунала.

27. Председатель Трибунала провел 25–26 января 2010 года консультации с представителями сторон, чтобы выяснить их мнения по процессуальным вопросам.

28. 28 января Председатель вынес постановление, по которому 1 июля 2010 года было определено крайним сроком для подачи меморандума Бангладеш, а 1 декабря 2010 года — крайним сроком для подачи контрмеморандума Мьянмой. Постановлением от 17 марта 2010 года Трибунал определил 15 марта 2011 года крайним сроком для подачи ответа Бангладеш, а 1 июля 2011 года — крайним сроком для подачи реплики на ответ Мьянмой.

29. И Бангладеш, и Мьянма назначили в соответствии со статьей 17 Статута Трибунала и статьей 8 Регламента Трибунала судей *ad hoc*. Бангладеш выбрала судьей *ad hoc* Томаса Менсаха, а Мьянма — Бернарда Оксмана.

В. Обязанности и обязательства государств, поручившихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в Районе (просьба о консультативном заключении, поданная в Камеру по спорам, касающимся морского дна)

30. Совет Международного органа по морскому дну («Орган») принял 6 мая 2010 года решение ISBA/16/C/13, в котором в соответствии со статьей 191 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву он просил Камеру по спорам, касающимся морского дна, Трибунала вынести консультативное заключение по следующим вопросам:

а) Каковы юридические обязанности государств — участников Конвенции, связанные с поручительством в отношении деятельности в Районе в соответствии с Конвенцией, в частности частью XI, и Соглашением 1994 года об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года?

б) Каков объем ответственности государства-участника за какое-либо несоблюдение положений Конвенции, в частности части XI, и Соглашения 1994 года субъектом, за который оно поручилось на основании пункта 2 (b) статьи 153 Конвенции?

с) В чем состоят необходимые и надлежащие меры, которые поручившееся государство должно принять для выполнения своей обязанности, преду-

смотренной Конвенцией, в частности ее статьей 139 и приложением III к ней, и Соглашением 1994 года?

31. Предыстория этой просьбы такова. Орган получил 10 апреля 2008 года две заявки на утверждение плана работы по разведке в районах, зарезервированных для осуществления деятельности Органом через Предприятие или в ассоциации с развивающимися государствами на основании статьи 8 приложения III к Конвенции. Эти заявки были поданы компаниями “Nauru Ocean Resources Inc.” (поручившееся государство — Науру) и “Tonga Offshore Mining Ltd.” (поручившееся государство — Тонга). Позднее их рассмотрение Юридической и технической комиссией Органа было по просьбе заявителей отложено. 1 марта 2010 года Науру направило Генеральному секретарю Органа предложение (см. ISBA/16/C/6) о том, чтобы обратиться в Камеру за консультативным заключением по ряду конкретных вопросов, касающихся ответственности поручившихся государств. Это предложение было включено в повестку дня шестнадцатой сессии Совета Органа, и на 155, 160 и 161-м заседаниях состоялись интенсивные дискуссии. Совет решил не принимать предложение в том виде, в каком его сформулировало Науру. В ответ на пожелания, высказанные многими участниками прений, Совет решил просить о вынесении консультативного заключения по трем более отвлеченным, но сжатым вопросам. Эти вопросы были сформулированы в решении ISBA/16/C/13, которое было принято Советом на его 161-м заседании 6 мая 2010 года.

32. Просьба о консультативном заключении была препровождена письмом Генерального секретаря Международного органа по морскому дну от 11 мая 2010 года на имя председателя Камеры по спорам, касающимся морского дна. Эта просьба поступила в Секретариат 14 мая 2010 года. В соответствии со статьей 131 Регламента Орган позднее представил Камере досье, в котором приводились документы, решения и другие материалы Органа, а также международные нормативные акты и иные материалы, способные пролить свет на три юридических вопроса, по которым было запрошено консультативное заключение Камеры по спорам, касающимся морского дна. Это досье было помещено на веб-сайте Трибунала.

33. 18 мая 2010 года председатель Камеры по спорам, касающимся морского дна, вынес постановление, по которому 9 августа 2010 года было определено крайним сроком для представления письменных докладов, а 14 сентября 2010 года — крайним сроком для открытия устного производства. Постановлением председателя Камеры от 28 июля 2010 года этот срок был продлен до 19 августа 2010 года.

34. Письменные доклады поступили в установленный срок от 12 государств — участников Конвенции (Австралия, Германия, Китай, Мексика, Науру, Нидерланды, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины и Чили), Международного органа по морскому дну, совместной организации «Интерокеанметалл» и Международного союза охраны природы. По истечении этого срока поступил доклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Кроме того, Камере поступило заявление, совместно представленное двумя неправительственными организациями («Гринпис интернэшнл» и Всемирный фонд природы/Всемирный фонд дикой природы) и сопровождавшееся петицией о вступлении в дело в качестве *amici curiae*. По

распоряжению Камеры это совместное заявление не стало рассматриваться как часть документации по делу. Все доклады были помещены на веб-сайте Трибунала.

35. Перед открытием слушания Камера 10, 13 и 14 сентября 2010 года собиралась на первоначальные совещания.

36. Во время слушания, состоявшегося 14–16 сентября 2010 года, с устными докладами в Камере по спорам, касающимся морского дна, выступили девять государств-участников (Аргентина, Германия, Мексика, Науру, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Фиджи и Чили), Международный орган по морскому дну, Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международный союз охраны природы.

37. Камера назначила вынесение консультативного заключения на 1 февраля 2011 года. О нем будет сообщено в годовом докладе Трибунала за 2011 год.

С. Дело о теплоходе «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Испании)

38. 24 ноября 2010 года Сент-Винсент и Гренадины возбудили в Трибунале против Испании дело, касающееся спора по поводу ареста теплохода «Луиза». Дело было занесено в список дел Трибунала под № 18. В заявлении о возбуждении дела содержалась просьба о предписании временных мер на основании пункта 1 статьи 290 Конвенции.

39. Теплоход «Луиза», действующий под флагом Сент-Винсента и Гренадин, был 1 февраля 2006 года арестован испанскими властями и с тех пор удерживается ими. По версии заявителя, теплоход занимался в Кадисском заливе гидролокационной и цезиевой магнитометрической съемкой морского дна для обнаружения и фиксирования признаков нефти и газа метана. Заявитель указал, что судно было арестовано за якобы допущенные нарушения испанских законов об историческом достоянии или морской среде, что различные члены экипажа подверглись аресту, но были затем отпущены и что судно удерживается без выпуска под залог в порту Эль-Пуэрто-де-Санта-Мария. Заявитель показал, что судно занималось научными исследованиями, имея действительное разрешение от прибрежного государства. Заявитель выдвинул утверждение, что Испания нарушила статьи 73, 87, 226, 245 и 303 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и просил Трибунал присудить возмещение убытков в размере «не менее 10 000 000 долларов».

40. В заявлении о возбуждении дела в Трибунале содержалась просьба о предписании временных мер на основании пункта 1 статьи 290 Конвенции; Трибуналу предлагалось, в частности, предписать ответчику освободить теплоход «Луиза» и вернуть изъятое имущество.

41. 8 декабря 2010 года Испания подала ответное заявление, в котором она показала, в частности, что судно было арестовано в ходе уголовного разбирательства по подозрению в нарушении законов об испанском историческом достоянии, и ходатайствовала перед Трибуналом об отклонении просьбы заявителя о временных мерах.

42. Постановлением от 30 ноября 2010 года Председатель назначил открытие слушания на 10 декабря 2010 года.
43. Перед началом слушания Трибунал провел 9 декабря 2010 года первоначальные совещания.
44. Устные заявления были заслушаны на четырех открытых заседаниях, состоявшихся 10–11 декабря 2010 года.
45. 23 декабря 2010 года Трибунал вынес свое постановление относительно просьбы о временных мерах. Трибунал счел, что обладает *prima facie* компетенцией в отношении спора.
46. Вместе с тем Трибунал воздержался от предписания временных мер, констатируя, что «обстоятельства, какими они представляются ныне Трибуналу, не таковы, чтобы требовать осуществления им на основании пункта 1 статьи 290 Конвенции своих полномочий на предписание временных мер». В частности, Трибунал не усмотрел в обстоятельствах дела указаний на то, что существует реальная, надвигающаяся опасность причинения непоправимого вреда правам сторон, которая требовала бы предписания временных мер, запрошенных Сент-Винсентом и Гренадинами.
47. Трибунал отметил утверждение заявителя о том, что «дальнейшее оставление этого судна на стоянке в порту Эль-Пуэрто-де-Санта-Мария на протяжении сколь-нибудь значительного времени создает явную угрозу для окружающей среды». В этой связи Трибунал зафиксировал данные Испанией заверения в том, что «портовые власти постоянно следят за обстановкой, уделяя особое внимание ситуации с запасом топлива, остающемся на судне, и растеканием масла в разных кабеле- и трубопроводах на борту» и что «у морского капитанства Кадиса имеется актуализованный регламент противодействия угрозе любого рода экологических происшествий в акватории порта Эль-Пуэрто-де-Санта-Мария и Кадисского залива».
48. Распоряжение Трибунала было принято 17 голосами против 4. Один судья приобщил к этому распоряжению особое мнение, а четверо судей — несогласные мнения.

VII. Юридические вопросы

49. За рассматриваемый период Трибунал посвятил часть своих двух сессий изучению юридических и судебных вопросов. В этой связи Трибунал разобрал различные юридические вопросы, имеющие отношение к его компетенции, его Регламенту и его судебной практике. Кроме того, он провел обмен мнениями по недавним событиям, касающимся вопросов морского права. Этот разбор выполнялся как Трибуналом, так и его камерами. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

A. Компетенция, Регламент и судебные процедуры Трибунала

1. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции

50. На своих двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, продолжил рассмотрение вопроса о подаче заявлений о незамедлительном освобождении судов и экипажей согласно статье 292 Конвенции. Обсуждение было сосредоточено вокруг статей 220 и 226 Конвенции, в которых предусматривается освобождение судна под залог, когда судно было задержано по обвинению в загрязнении морской среды (ст. 220, пп. 6 и 7, и ст. 226, п. 1, подпп. (b) и (c)).

2. Вопросы, касающиеся компетенции Трибунала

51. На своих двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленные Секретариатом документы, рассмотрел вопросы, касающиеся компетенции Трибунала и толкования статьи 20 его Статута, статьи 287 Конвенции и статьи 138 Регламента Трибунала.

3. Обустройство работы специальной камеры

52. На своих двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом информационный документ, рассмотрел вопрос о том, как будет устраиваться работа специальной камеры Трибунала в случае, когда по ходатайству сторон в том или ином споре она заседает не в стране пребывания, а в другой стране.

4. Заявления, делаемые на основании статей 287 и 298 Конвенции

53. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию о состоянии заявлений, делаемых на основании статей 287 и 298 Конвенции. Трибунал также принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию относительно положений об урегулировании споров, встречающихся в международно-правовых актах по морскому праву.

B. Камеры

1. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна

54. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морского дна, изучила подготовленные Секретариатом информационные документы, посвященные событиям в работе Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа, а также вопросу о компетенции Камеры в отношении споров.

2. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства

55. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся рыболовства, изучила подготовленные Секретариатом информационные документы, посвященные практике региональных рыбохозяйственных организаций в части борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и Соглашению о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и

ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, принятому Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций.

3. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды

56. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морской среды, изучила подготовленные Секретариатом информационные документы, посвященные правовому статусу определенных морских пространств, устанавливаемых в целях защиты морской среды, и проблеме применения к членам экипажей судов, задержанных за загрязнение морской среды, наказания в виде тюремного заключения.

С. Последние события в области морского права

57. За рассматриваемый период Трибунал изучил подготовленные Секретариатом информационные документы, посвященные последним событиям в области морского права, включая следующие:

- а) пиратство и другие совершаемые на море акты насилия;
- б) юридические вопросы, касающиеся трубопроводов и подводных кабелей;
- с) морская перевозка опасных грузов и опасных отходов;
- д) принятые за последнее время решения по делам о делимитации морских пространств.

VIII. Комитеты

58. 28 сентября 2010 года на своей тридцатой сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты — на период, заканчивающийся 30 сентября 2011 года¹.

А. Бюджетно-финансовый комитет

59. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 28 сентября 2010 года, стали: судья Янаи (председатель); судьи Акль, Тревес, Кот, Лаки, Хоффман, Бугетайя и Голицын (члены).

В. Комитет по Регламенту и практике производства дел

60. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, выбранными 28 сентября 2010 года, стали: судья Жезуш (председатель); судьи Тюрк, Каминос, Маротта Ранжел, Янков, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Вольфрум, Тревес (по должности), Ндиай, Кот, Янаи и Катека (члены).

¹ Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, пп. 37–40, SPLOS/50, п. 37, и SPLOS/136, п. 46.

С. Административно-кадровый комитет

61. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 28 сентября 2010 года, стали: судья Хоффман (председатель); судьи Каминос, Вольфрум, Тревес, Катека, Гао, Голицын и Пэк (члены).

Д. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям

62. Членами Комитета по библиотеке, архиву и публикациям, выбранными 28 сентября 2010 года, стали: судья Кот (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Нельсон, Акль, Вольфрум, Ндиай и Павляк (члены).

Е. Комитет по зданиям и электронным системам

63. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 28 сентября 2010 года, стали: судья Павляк (председатель); судьи Вольфрум, Лаки, Янаи, Гао и Пэк (члены).

Ф. Комитет по связям с общественностью

64. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 28 сентября 2010 года, стали: судья Лаки (председатель); судьи Каминос, Янков, Чандрасекхара Рао, Тревес, Катека, Бугетайя и Пэк (члены).

IX. Привилегии и иммунитеты

А. Генеральное соглашение

65. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года седьмым Совещанием государств-участников (SPLOS/24, п. 27), было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года. Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение десятого документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2010 года 38 государств ратифицировало Соглашение или присоединилось к нему.

В. Соглашение о штаб-квартире

66. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и правительством Германии. В Соглашении, которое вступило в силу 1 мая 2007 года, определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и стра-

ной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, действующие в районе штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и фондов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

Х. Отношения с Организацией Объединенных Наций

А. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее

67. Выступая 7 декабря 2010 года на 58-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Председатель Трибунала сделал заявление по пункту 74(а) повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право»². В своем выступлении Председатель рассказал Генеральной Ассамблее о затрагивавших Трибунал событиях, имевших место после ее предыдущей сессии, в частности о рассмотрении существа двух представленных в Трибунал новых дел (№№ 16 и 18) и о поступлении просьбы о вынесении консультативного заключения Камерой по спорам, касающимся морского дна (дело № 17). Председатель также рассказал об осуществлявшихся Трибуналом программам наращивания потенциала, включающих региональные практикумы по вопросам урегулирования споров и по морскому праву, ежегодную программу ознакомления государственных чиновников и исследователей с порядком урегулирования споров по Конвенции и стажировочную программу Трибунала.

В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций

68. На двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунала Секретарь докладывал ему о ходе осуществления Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву.

ХІ. Отношения с другими инстанциями и органами

69. За рассматриваемый период Председатель выступил на неофициальной встрече юрисконсультов министерств иностранных дел, состоявшейся 25 октября 2010 года в Нью-Йорке. 2 декабря 2010 года Председатель произнес вступительную речь на конференции «Глобализация и морское право», которая была организована в Вашингтоне (О.К. Колумбия) Корейским морским институтом, Центром по вопросам морского права и политики при Школе права Виргинского университета и Нидерландским институтом морского права. Кроме того, он сделал вступительное заявление на конференции «Институты и регионы в деле распоряжения океаном», которая была организована 5–6 октября

² Тексты заявлений Председателя на английском и французском языках имеются на веб-сайте Трибунала (www.itlos.org).

2010 года в помещениях Трибунала Институтом морского права при Школе права Калифорнийского университета.

XII. Помещения Трибунала

70. Условия, на которых Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

71. За рассматриваемый период Секретариат в сотрудничестве с Федеральным строительным ведомством провел несколько мероприятий по совершенствованию оборудования Трибунала, в частности установке медиатехнической системы в судебном зале Трибунала. В 2010 году начались работы по замене неисправных стеклянных панелей на крыше здания Трибунала.

XIII. Финансы

A. Бюджетные вопросы

1. Бюджет Трибунала на 2011–2012 годы

72. На двадцатом Совещании государств-участников был представлен предлагаемый бюджет на 2011–2012 годы, утвержденный Трибуналом на своей двадцать девятой сессии. В основу предлагаемого бюджета, объем которого составил 21 078 600 евро, были положены эволюционный подход и принцип нулевого роста.

73. Совещание государств-участников утвердило предложенный Трибуналом бюджет на 2011–2012 годы в размере 20 398 600 евро, внося в бюджет два изменения: количество дел, подлежащих в течение двухгодичного периода 2011–2012 годов экстренному рассмотрению, было сокращено с четырех до трех, а объем ассигнований по статье «Сверхурочные» в разделе «Текущие расходы» был урезан на 10 процентов. Утвержденный бюджет (см. SPLOS/217) предусматривает выделение 15 879 400 евро на текущие расходы (в том числе 5 022 500 евро на вознаграждение, поездки и пенсии судей, 7 333 900 евро на оклады и смежные расходы по персоналу, 2 833 100 евро на эксплуатационные расходы и 324 600 евро на библиотечные и смежные расходы), 154 800 евро на единовременные расходы и 210 500 евро на прочие расходы. Кроме того, Совещание государств-участников утвердило сумму в размере 4 519 200 евро по разделу «Расходы, связанные с рассмотрением дел». По разделу «Фонд оборотных средств» ассигнований предусмотрено не было.

2. Доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2007–2008 и 2009–2010 годов

74. На своей двадцать девятой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад по бюджетным вопросам за финансовые периоды 2007–2008 и 2009–2010 годов (SPLOS/205). В этом докладе, который был представлен на рассмотрение двадцатому Совещанию государств-участников, разбира-

лись следующие вопросы: зачет остатка наличности за финансовый период 2007–2008 годов; предварительный отчет об исполнении бюджета за 2009 год; отчет о мерах во исполнение решения по бюджетным вопросам за финансовый период 2009–2010 годов, принятого девятнадцатым Совещанием государств-участников; отчет о мерах во исполнение решения о корректировке вознаграждения членов Трибунала, принятого девятнадцатым Совещанием государств-участников; отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала (инвестирование средств Трибунала, целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству, целевой фонд Фонда «Ниппон» и целевой фонд по морскому праву).

3. Ситуация с наличностью

75. На своих двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретарем информацию о ситуации с наличностью в Трибунале.

В. Ситуация со взносами

76. По состоянию на 31 декабря 2010 года 117 государств-участников уплатили в бюджет на 2010–2011 годы взносы за 2010 год на общую сумму 8 503 869 евро, а 44 государства-участника не произвели никаких платежей в счет взносов, начисленных им на 2010 год. Общая сумма неуплаченных взносов за второй год бюджета на 2009–2010 годы составила 253 681 евро.

77. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2010 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за финансовые периоды с 1996 по 2009 год на общую сумму 220 651 евро.

78. Совокупная сумма неуплаченных взносов в бюджет Трибунала составила на 31 декабря 2010 года 474 332 евро. В июле 2010 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты с информацией о начисленных им взносах за первый год бюджета на 2011–2012 годы и о задолженности по взносам в предыдущие бюджеты. В декабре 2010 года Секретарь направил соответствующим государствам-участникам вербальные ноты, в которых напомнил им о причитающихся с них взносах в бюджеты Трибунала.

С. Финансовые положения и правила

79. Финансовые положения Трибунала были приняты 12 июня 2003 года тринадцатым Совещанием государств-участников и в соответствии с положением 14.1 вступили в силу 1 января 2004 года.

80. Согласно пункту (а) положения 10.1 Финансовых положений, Секретарь составляет подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств. Сообразно с этим Трибунал утвердил на своей семнадцатой сессии Финансовые правила, которые были подготовлены Секретарем и рассмотрены Бюджетно-финансовым комитетом. Четырнадцатое Совещание государств-участников приняло к сведению Финансовые правила Трибунала, которые в соответствии с прави-

лом 114.1 вступили в силу 1 января 2005 года. Финансовые положения и правила воспроизводятся в документе SPLOS/120.

D. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала

81. За рассматриваемый период двадцатое Совещание государств-участников приняло решение о корректировке вознаграждения членов Международного трибунала по морскому праву (SPLOS/215). В этом решении было предусмотрено, что ретроактивно с 1 января 2010 года годовой чистый базовый оклад членов Трибунала устанавливается в размере 166 596 долл. США с соответствующим коррективом по месту службы, один пункт множителя которого равен 1 проценту чистого базового оклада и величина которого будет определяться на основе применения множителя корректива по месту службы для Гамбурга. Кроме того, Совещание постановило, чтобы в будущем при проведении пересмотра годового чистого базового оклада членов Международного Суда до двадцать первого Совещания государств-участников годовой чистый базовый оклад членов Трибунала также корректировался на ту же процентную величину и с той же даты.

E. Назначение ревизора на 2009–2012 годы

82. Восемнадцатое Совещание государств-участников назначило ревизором Трибунала на финансовые периоды 2009–2010 и 2011–2012 годов фирму “BDO Deutsche Warentreuhand AG” (SPLOS/184, п. 51).

F. Целевые фонды и дотации

83. На основании резолюции 55/7 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Мировой океан и морское право», Генеральным секретарем был учрежден целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала. Согласно информации, представленной Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций, в целевой фонд поступили взносы от правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительства Финляндии, причем по состоянию на 31 декабря 2010 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в размере 144 330,97 долл. США.

84. В 2004 году Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предоставило грант для финансирования участия стажеров из развивающихся стран в стажировочной программе Трибунала. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд. В 2007 году Фонд «Ниппон» предоставил грант для финансирования участия пяти человек в программе наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Секретарь учредил для распоряжения этим грантом целевой фонд.

85. Руководствуясь решением, принятым Трибуналом на своей двадцать восьмой сессии, Секретарь учредил новый целевой фонд по морскому праву, чей круг ведения был утвержден Трибуналом и представлен двадцатому Совещанию государств-участников (SPLOS/215, приложение III). Целевой фонд призван содействовать развитию людских ресурсов в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов. Взносы в целевой фонд будут использоваться для оказания гражданам развивающихся стран финансовой помощи, позволяющей им участвовать в стажировочной программе Трибунала и в летней академии. Государствам, межправительственным организациям и учреждениям, национальным учреждениям, неправительственным организациям и международным финансовым учреждениям, а также физическим и юридическим лицам предлагается вносить добровольные финансовые или иные взносы в целевой фонд.

XIV. Административные вопросы

A. Положения о персонале и правила о персонале

86. С 1 января 2010 года полностью вступили в силу и введены в действие предварительные поправки к добавлению А к Правилам о персонале, касающемуся зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше.

87. На своей двадцать восьмой сессии Трибунал утвердил рекомендацию Административно-кадрового комитета о том, чтобы сохранить нынешнюю политику в отношении продолжительности контрактов (сначала предоставляется двухгодичный контракт, который при удовлетворительных показателях в работе продлевается в первый раз на два года, а в последующем каждый раз на пять лет) и оставить в действии правила 104.12 и 104.13 Правил о персонале, касающиеся временных (на испытательный срок и срочных) и, соответственно, постоянных контрактов.

B. Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций

88. 13 июля 2010 года между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву было заключено соглашение о расширении компетенции Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций на заявления о несоблюдении условий назначения или трудовых контрактов сотрудников Трибунала. Согласно статье 5 соглашения, оно начинает действовать с 1 июля 2009 года.

C. Набор сотрудников

89. К концу 2010 года осуществлялся набор на должности письменного переводчика/редактора — заведующего лингвистическим обслуживанием (в ранге С-5) и помощника по финансовым вопросам (О-5), а должность редактора/письменного переводчика (С-4) оставалась вакантной. В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Секретариата по состоянию на 31 декабря 2010 года.

90. Для содействия Трибуналу на период его двадцать девятой и тридцатой сессий и на период слушаний и совещаний, проводившихся в связи с делами №№ 17 и 18, набирался временный персонал.

91. В Секретариате насчитывается 37 сотрудников, 17 из которых относятся к категории специалистов и выше. Набор сотрудников категории специалистов, исключая лингвистический персонал, регламентируется принципом справедливого географического распределения в соответствии с положением 4.2 Положений о персонале. В этом положении предусматривается:

При назначении, переводе или повышении сотрудника в должности следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности набора персонала на основе более широкой географической основе.

С учетом малочисленности персонала Секретариата Трибунала в этом отношении применялся гибкий подход.

92. Трибуналом предприняты шаги к обеспечению распространения объявлений о вакансиях, позволяющего набирать персонал на как можно более широкой географической основе. Информация о вакансиях передается посольствам государств — участников Конвенции в Берлине и постоянным представительствам в Нью-Йорке. Кроме того, эта информация помещается на веб-сайте Трибунала и публикуется в печати.

93. За период с июня 2010 года, когда состоялось двадцатое Совещание государств-участников, Трибунал нанял сотрудника на должность помощника по информационным системам (О-7). Им стал выходец из Камеруна.

94. При наборе сотрудников Трибунал применяет (с соответствующими изменениями) процедуры, которым следует Организация Объединенных Наций. Эти процедуры не предусматривают критерий географического распределения при наборе сотрудников категории общего обслуживания. Однако Трибунал прилагал усилия к тому, чтобы персонал этой категории набирался на как можно более широкой географической основе.

D. Комитет по пенсиям персонала

95. По предложению Трибунала шестнадцатое Совещание государств-участников постановило учредить Комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один его заместитель, отбираемые Совещанием; б) один член и один его заместитель, назначаемые Секретарем; в) один член и один его заместитель, избираемые персоналом. Поначалу срок полномочий членов и заместителей составлял два года. Двадцатое Совещание государств-участников постановило увеличить срок полномочий до трех лет. Комитет по пенсиям персонала провел свое первое совещание 9 декабря 2009 года в помещениях Трибунала. Нынешним председателем Комитета является Абдул Азиз Ндиай (Посольство Сенегала в Берлине).

Е. Языковые занятия в Трибунале

96. В 2010 году для сотрудников Секретариата устраивались занятия по английскому и французскому языкам.

Е. Стажировочная программа

97. Стажировочная программа в Трибунале появилась в 1997 году. В 2004 году был учрежден грант КОИКА, призванный помочь заявителям из развивающихся стран в погашении расходов, связанных с участием в стажировочной программе Трибунала. По состоянию на конец 2010 года в этой программе приняли участие в общей сложности 223 стажера (из 73 государств), 82 из которых получили финансовую помощь по линии гранта.

98. В 2010 году стажировку в Трибунале прошли 18 человек из 16 стран. В приложении II к настоящему докладу приводится список лиц, принявших участие в стажировочной программе в 2010 году.

99. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала (www.itlos.org). На своей двадцать восьмой сессии Трибунал уполномочил Секретаря учредить целевой фонд для обучения в области морского права и морских дисциплин, призванный способствовать участию граждан развивающихся стран в стажировочной программе Трибунала и в летней академии.

Г. Программа наращивания навыков и обучения

100. В 2010 году при поддержке Фонда «Ниппон» в четвертый раз проводилась программа наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. В 2007 году появился грант Фонда «Ниппон», предназначенный для наращивания навыков и обучения грантополучателей и содействия им в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. В 2010 году участники посещали лекции по вопросам, тематически связанным с морским публичным и частным правом, и учебные занятия, посвященные ведению переговоров и делимитации морских пространств. Кроме того, они побывали в учреждениях, занимающихся морским публичным и частным правом и разрешением споров, включая Международный Суд, Международную морскую организацию, Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью и Международное гидрографическое бюро. В то же время участники провели индивидуальные исследования по отобранным темам.

101. Участниками программы 2010/11 года (июль 2010 — март 2011 года) стали граждане Аргентины, Бразилии, Греции, Мозамбика, Омана, Того и Южной Африки. В приложении III к настоящему докладу приводится список грантополучателей Фонда «Ниппон».

XV. Визиты

102. За рассматриваемый период Председатель, Секретарь и заместитель Секретаря приняли большое число посетителей, в частности дипломатов, членов

судебных органов и старших должностных лиц, исследователей, научных работников, правоведов и представителей юридических профессий. Особо следует упомянуть визиты, нанесенные в Трибунал в марте 2010 года Юрисконсултом Организации Объединенных Наций Патрицией О'Брайен и Председателем Комиссии международного права Эрнестом Петричем.

XVI. Здания и электронные системы

A. Требования к постоянным помещениям Трибунала

103. На двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунала Секретарь докладывал по следующим вопросам: порядок эксплуатации зданий; использование помещений Трибунала; разработка электронных систем; техническое оснащение и охрана судебного зала; поддержание и обновление электронных систем. Эти доклады были рассмотрены Комитетом по зданиям и электронным системам на предмет совершенствования условий работы Трибунала. На двадцать девятой сессии Комитет принял пересмотренное решение об использовании помещений Трибунала третьими сторонами, в котором устанавливаются критерии и процедуры в отношении заявок на их использование и разбираются такие вопросы, как расходы, страхование и охрана.

B. Использование помещений и доступ общественности

104. В 2010 году в помещениях Трибунала устраивались следующие мероприятия:

- a) медиатренинг к курсу «Организация Объединенных Наций» для старшего офицерского состава, устроенный Командной академией (20 апреля 2010 года);
- b) конференция «Роттердамские правила» (Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов), устроенная Международным фондом по морскому праву и Германским обществом международного морского права (12 мая 2010 года);
- c) прием по случаю 400-летия издания “Mare Liberum”, устроенный Гамбургским парламентом (5 июня 2010 года);
- d) конференция «Морское право, борьба с пиратством, морская логистика и арбитраж», устроенная Германско-израильской ассоциацией адвокатов (9 июня 2010 года);
- e) конференция «Судоходство в Латинскую Америку и оттуда», устроенная обществом “Lateinamerika Verein e.V.” (16 июня 2010 года);
- f) летняя академия Международного фонда по морскому праву (26 июля — 20 августа 2010 года);
- g) конференция «Морское право: институты и регионы в деле распоряжения океаном», совместно устроенная Институтом морского права при Школе

права Калифорнийского университета и Университетом «Инха» (Республика Корея) (5–6 октября 2010 года);

h) медиатренинг к курсу «Организация Объединенных Наций» для старшего офицерского состава, устроенный Командной академией бундесвера (12 октября 2010 года);

i) совещание Рабочей группы «Европейское и международное трудовое и социальное право» Германского объединения судов по трудовым спорам (12–13 ноября 2010 года);

j) совещание европейских портовых инспекторов, устроенное Ведомством социальных, семейных дел, здравоохранения и защиты прав потребителей города Гамбурга (25–26 ноября 2010 года);

k) практикум Центрального института производственной и морской медицины (сотрудничающий центр Всемирной организации здравоохранения) (1 декабря 2010 года).

105. В 2010 году по линии организованных экскурсий помещения Трибунала посетило приблизительно 1200 человек.

XVII. Библиотечное оснащение и архив

106. На двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунала Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, онлайн-базы данных и библиографию. Он также представлял доклады об архивно-документационном центре в Трибунале, в том числе о архивных базах данных и передвижной выставке.

107. В приложении IV к настоящему докладу приводится список дарителей библиотеки.

XVIII. Публикации

108. На двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунала Комитет по библиотеке, архиву и публикациям изучал положение дел с публикациями Трибунала.

109. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

- a) «Ежегодник Трибунала» за 2009 год;
- b) «Состязательные бумаги, протоколы открытых заседаний и документы» Трибунала, том 12 (за 2004 год);
- c) «Состязательные бумаги, протоколы открытых заседаний и документы», том 13 (за 2007 год).

XIX. Связи с общественностью

110. На двадцать девятой и тридцатой сессиях Трибунала Комитет по связям с общественностью рассмотрел комплекс мер, призванных освещать работу Трибунала, включая организацию региональных практикумов, распространение

информации о Трибунале и участие представителей Трибунала в международных совещаниях юридического профиля.

XX. Региональные практикумы

111. В сотрудничестве с КОИКА и Международным фондом по морскому праву Трибунал провел в различных регионах мира серию практикумов по вопросам урегулирования споров, касающихся морского права. Цель практикумов состоит в ознакомлении правительственных экспертов, работающих в морской области, с процедурами урегулирования споров, предусмотренными в части XV Конвенции, при уделении особого внимания компетенции Трибунала и процедурам возбуждения в нем дел.

112. В 2010 году Трибунал устроил в сотрудничестве с правительством Фиджи, КОИКА и Международным фондом по морскому праву практикум, который состоялся 17–18 августа на Фиджи. Темой практикума была роль Трибунала в урегулировании споров, касающихся морского права, в западной и центральной частях Тихого океана. На практикуме присутствовали представители Вануату, Науру, Папуа — Новой Гвинеи, Островов Кука, Самоа, Соломоновых Островов, Тонга и Фиджи.

XXI. Летняя академия

113. Международный фонд по морскому праву провел 26 июля — 21 августа 2010 года в помещениях Трибунала четвертую летнюю академию, которая была посвящена теме «Морепопользование и защита моря: юридические, экономические и естественно-научные аспекты». Проводились лекции по вопросам морского публичного и частного права, на которых присутствовал 31 участник из 29 стран. Лекции читались экспертами, практиками, представителями международных организаций и учеными, а также судьями Трибунала.

XXII. Общественная информация и веб-сайт

114. Трибунал занимался популяризацией своей работы с помощью своего веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

115. На веб-сайт можно выйти по адресу: www.itlos.org. Там имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другие сведения о нем.

116. Кроме того, в 2010 году судьи и сотрудники Секретариата продолжили выступать с лекциями и публиковать работы о деятельности Трибунала.

XXIII. Будущая работа

117. Трибунал постановил провести свою тридцать первую сессию 14–25 марта 2011 года, посвятив ее рассмотрению юридических вопросов, имеющих отношение к судебной работе Трибунала, и других организационно-адми-

нistrативных вопросов. Он также постановил, что его тридцать вторая сессия состоится 26 сентября — 7 октября 2011 года.

Приложение I

Сотрудники Секретариата (2010 год)

Категория специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающей должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким Ду Ён	заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
Нагаёси, Норико	руководитель администрации	Япония	С-5	С-5
вакансия	заведующий лингвистическим обслуживанием		С-5	
Савадого, Луи	сотрудник по правовым вопросам	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	сотрудник по правовым вопросам	Чили	С-4	С-4
вакансия	письменный переводчик/редактор		С-4	
Мизерская-Дыба, Эльжбета	заведующий библиотекой и архивом	Польша	С-4	С-4
Кастро Эспиноса, Хосе	заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	Гондурас	С-4	С-4
Гбадоэ, Альфред	сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Габа Кпаедо, Кафуи	сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обеспечение/эксплуатация зданий)	Того	С-3	С-3
Ростан, Жан-Люк	письменный переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Фюраккер, Маттиас	сотрудник по правовым вопросам	Германия	С-3	С-3
Суарес, Сюзетта	младший сотрудник по правовым вопросам	Филиппины	С-2	С-2
Каммингс, Филиппа	архивариус	Канада	С-2	С-2
Риттер, Роман	младший сотрудник по административным вопросам (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия	сотрудник по работе с прессой	Соединенное Королевство	С-2	С-2

Всего должностей: 17

Категория общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающей должность</i>
Форбек, Антье	помощник по административным вопросам (кадры)	Германия	O-7	O-7
Боте, Андреас	координатор по вопросам эксплуатации зданий	Германия	O-7	O-7
Эгерт, Анке	помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря	Германия	O-7	O-7
Винкельман, Жаклин	помощник по административным вопросам (закупки)	Германия	O-7	O-7
Мба, Патрис	помощник по информационным системам	Камерун	O-7	O-7
Беккер, Мартина	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Франция	O-6	O-6
Нас, Эллен	личный помощник Председателя	Нидерланды	O-6	O-6
Альбиз, Берит	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Германия	O-6	O-6
Хартман-Верещак, Светлана	помощник по финансовым вопросам	Украина	O-6	O-6
Неглер, Торстен	помощник по административным вопросам (взносы)	Германия	O-6	O-6
Садлер, Джерардина	помощник по административным вопросам	Сингапур	O-5	O-5
Бартлетт, Эмма	помощник по кадровым вопросам	Соединенное Королевство	O-5	O-5
Боршер, Анна-Шарлотта	личный помощник заместителя Секретаря	Франция	O-5	O-5
Хайм, Свенья	помощник библиотекаря	Германия	O-5	O-5
Каранджа, Элизабет	помощник по конференционному обслуживанию/документации	Кения	O-5	O-5
вакансия	помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)		O-5	
Дуддек, Свен	старший охранник/завхоз	Германия	O-4	O-4
Марзан, Инга	помощник по административным вопросам	Германия	O-4	O-4
Нтинугва, Чакс	охранник/водитель	Германия	O-3	O-3
Азьямбле, Папань	охранник/водитель	Того	O-3	O-3

Всего должностей: 20

Приложение II

Стажеры (2010 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Государство</i>	<i>Сроки</i>
Бансал, Ашиш	Индия	январь — март
Боксолл, Алиса	Российская Федерация	июль — сентябрь
Вонг, Ричард	Малайзия	апрель — июнь
Гбахо, Инносан	Кот-д'Ивуар	январь — март
Исикова, Надежда	Украина	октябрь — декабрь
Камара, Роберто	Мексика	январь — март
Камбале, Пижон Махука	Демократическая Республика Конго	июль — сентябрь
Кларк, Элиза	Австралия	июль — сентябрь
Лэнхем, Онор	Новая Зеландия	январь — март
Линарес, Мария Каролина	Аргентина	октябрь — декабрь
Мару, Нишит	Кения	апрель — июнь
Марциняк, Конрад	Польша	июль — сентябрь
Ми Чэньси	Китай	октябрь — декабрь
Михайлова, Елизавета	Украина	январь — март
Перес-Леон, Хуан Пабло	Перу	апрель — июнь
Пирвели, Заза	Грузия	апрель — июнь
Сюн Чэнь	Китай	июнь — август
Троянова, Люси	Чешская Республика	октябрь — декабрь

Приложение III

Грантополучатели Фонда «Ниппон» (2010/11 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>
Аль-Алауи, Анваар Али	Оман
Аранда, Рубен Э.	Аргентина
Бакаи, Мачоннаве	Того
Кабай, Майкл	Южная Африка
Константи́нидис, Иоаннис	Греция
Мунис Алварис, Ана	Бразилия
Эзекиел, Паулу	Мозамбик

Приложение IV

Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2010 год)^a

Лица

Алекс Г. Ауде Элферинк, Утрехтский университет, Утрехт, Нидерланды

Сайеман Була-Була, Киншасский университет, Киншаса

Гюнтер Гёрнер, Мюльхаузен, Германия

Судья Анатолий Колодкин, Москва, Российская Федерация

Райнер Лагони, Гамбургский университет, Гамбург, Германия

Жуакин Диаш Маркиш ди Оливейра, Католический университет Анголы, Луанда

Цезарий Мик, Университет кардинала Стефана Вышиньского, Варшава

Хорхе Пуэйо Лоса и Хулио Хорхе Урбина, Университет Сантьяго-де-Компостела, Сантьяго-де-Компостела, Испания

Джудит Резник и Деннис Кертис, Йельский университет, Нью-Хейвен, шт. Коннектикут, Соединенные Штаты Америки

Жозе Фернанду Седенью ди Баррус, Сан-Паульский университет, Сан-Паулу, Бразилия

Организации

Библиотека Дворца мира, Гаага

Военно-морской колледж, факультет международного права, Ньюпорт, шт. Род-Айленд, Соединенные Штаты Америки

Всемирная торговая организация, Женева

Журнал “Mare: Die Zeitschrift der Meere”, Гамбург, Германия

Институт международного права им. Вальтера Шюккинга, Кильский университет, Киль, Германия

Институт международного публичного права и международных отношений, Салоники, Греция

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия

Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Холья, шт. Калифорния, Соединенные Штаты Америки

Межамериканский институт прав человека, Сан-Хосе

^a По состоянию на 31 декабря 2010 года.

Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью, Лондон

Международный орган по морскому дну, Кингстон

Международный Суд, Гаага

Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Дартмут, пров. Новая Шотландия, Канада

Отдел по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Постоянная палата третейского суда, Гаага

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим

Японское отделение Ассоциации международного права, юридический факультет Токийского университета, Токио
